

# MARCHE

CIRCÉ 12 RUE PIERRE ET MARIE CURIE 75005 PARIS Tél. 01 44 07 48 39 [contact@marche-poesie.com](mailto:contact@marche-poesie.com) [marche-poesie.com](http://marche-poesie.com)

## POÉSIE POUR UN TEMPS INCERTAIN

les états gēnēreux  
de la *poésie* #2019

Par Marielle Macé

**M**ÉTAMORPHOSES: c'est l'état du monde et du vivant, mélangés, mutables, incertains, inquiétants. On sent aujourd'hui le sol trembler, la terre s'émouvoir, l'existence frayer des chemins inédits entre extinctions et revies. Des espèces entières disparaissent — et des langues, et des modes de vie complets, foudroyés. D'autres surgissent qu'on ne sait pas nommer — des organismes déformés, pelotes de ruines et de sève, négociations bizarres comme ce champignon de fin du monde qui pousse dans les forêts dévastées d'Oregon, le *mastutake* à l'odeur entêtante. Peut-être la question n'est-elle plus de l'habiter « poétiquement », ce monde, ni même de le réparer, d'espérer « désenfumer le terrier » (M. Deguy) ; mais de faire quelque chose de mutations et de pertes aux dimensions inédites — de faire quelque chose de ces pluies d'oiseaux et de cendres, de ces fleuves en colère, de ces sols saccagés. Quelque chose de bien, entre hymne et élégie. Et d'abord, élargir l'écoute. Car ces choses de la nature, réputées muettes, désormais se cabrent,

contestent, portent plainte. Les forêts, les bêtes, les océans, les fantômes se font entendre, cognent à la vitre, exigent une place au parlement élargi des vivants. Gaïa crie et convoque, la Méditerranée gémit. Les luttes contemporaines aussi ont à voir avec cela: un élargissement à d'autres sujets, à d'autres voix, d'autres alliances. On vient de reconnaître à des fleuves le statut de personnes juridiques, on se demande si les arbres ne devraient pas pouvoir plaider...

Or le poème a ici un temps d'avance. Parce que ces choses qui réclament si fort qu'on les traite autrement, ce sont les très anciennes choses lyriques. La poésie ici est savante, experte même. Virgile parle (parle aujourd'hui) des soins dus à la terre et des abeilles disparaissantes, minuscules eurydices qui referment les *Géorgiques* (trad. F. Boyer). Ovide chante des rassemblements vertigineux d'humains et de non-humains — de corps, de vents, de pierres coulant leurs formes l'une dans l'autre. Dans les *Métamorphoses* (trad. M. Cosnay) on devient laurier, vache, pluie, souche, et c'est ainsi qu'on se fait entendre, qu'on invente des liens, des ruses, d'autres façons de se toucher, d'agir ou de souffrir. C'est par exemple Io, la fille d'Inachus: « En vache aussi elle était belle ». Ou Daphné, saisie par Apollon: « Puisque tu ne peux être ma femme tu seras mon arbre »... Le poème nous rappelle à la multiplicité exorbitante des formes de l'existence; il nous rappelle que des formes succèdent toujours à d'autres formes, que la vie passe de figure en figure, se mêle, se tord. La métaphore est d'ailleurs faite pour ça, pour phraser avec exactitude la « magie métamorphique du vivant » (Laurent Jenny). Et la syntaxe elle aussi est faite pour ça: pour dire en toutes choses ces emmêlements



IDRISS BIGOU-GILLES

dans et avec le monde. Ici jamais le poème ne sera un repos, un abri. « Bouge mon poème », et bouge-le encore, demandait Orphée à la Muse. Voilà qui aide à parier sur les métamorphoses: non seulement à supporter mais à habiter ce temps d'instabilité inouïe, où le sol connu s'est dérobé. Parier sur les métamorphoses, relancer l'imagination, mêler nos phrases aux phrases-vies des bêtes, des défunts ou des cours d'eau.

Car un poète sait tendre l'oreille à ces choses qui ne parlent pas. Il ne les fait pas parler, ne leur feint pas de voix, ne distribue pas la parole comme on ferait l'aumône. Il ne fait pas semblant que les vents s'adressent à nous, que les bêtes nous parlent ou même que les oiseaux chantent. Il fait moins, il fait plus, et il fait pire: chamane en grammaire, animiste de phrases, il s'adresse à elles qui n'entendent pas, noue avec elle des scènes de sens, écoute ces choses non-parler, bruire, se taire et faire savoir qu'elles se taisent, lancer leur pensée, risquer leur idée. — Ainsi l'Escaut de Franck Venaille: « ça ne s'exprime pas, peut-être est-ce muet de naissance, bien peu de soubresauts... », mais « ça ressemble à un humain, ça en verse les larmes ».

Le poète accepte d'être celui qui parle, celui-là seul qui parle. Et qu'il soit celui qui parle ne confisque la parole à personne, ne fait taire aucun des envois de ce monde élargi. (Emmanuel Hocquard écrivait « pour les coquelicots », c'est-à-dire, Xavier Person l'a patiemment glosé: à leur endroit, à leur adresse — tant pis pour nous, lecteurs — en leur faveur et en leur nom). C'est même à cette seule condition, à condition d'écouter depuis sa langue, d'engager dans son écoute ses propres phrases, ses « manœuvres de langage » comme disait Valéry, qu'un poète sait entendre ce qui ne parle pas et qu'il est là pour en répondre. *En répondre*: se tenir dans cette écoute bien « mieux qu'en passant » (J.-C. Bailly), faire durer la conscience de ce que ces autres formes de vie, singulièrement aujourd'hui, ont à dire; nous aider à prendre à l'égard du vivant toutes nos responsabilités de parlants.

**Marielle Macé** est critique et écrivain, directrice de recherche à l'EHESS. Ses livres prennent la poésie pour alliée dans une réflexion sur ce à quoi nous pourrions, au présent, tenir et nous tenir. Parmi ses essais: *Styles. Critique de nos formes de vie* (Gallimard, 2016), *Sidérer, considérer. Migrants en France* (Verdier, 2017), *Nos cabanes* (Verdier, 2019).

### Edito

Yves Boudier  
Président de c/i/r/c/é

Devenus « permanents », les États généraux de la poésie#2019 poursuivent leur (en)quête. Pour ce troisième acte, les *Métamorphoses* du poème leur donnent titre et vont se décliner en six tables rondes sur la Scène du *Marché* et à travers plusieurs événements de sa *Périphérie*, en régions et à l'étranger, de Liège à Berlin, d'Amsterdam à Bagdad. Sans aspirer à transformer toute écriture en poème, comme jadis l'eau en vin ou aujourd'hui les promesses en actes, les questions qui ne manqueront pas de surgir tenteront de mettre à l'épreuve ce qui se donne pour intangible aussi bien que ce qui se veut à la pointe de recherches ou de nouvelles certitudes poétiques. Certes, la poésie échappe à la chronologie ordinaire des pratiques, mais ce n'est pas pour autant qu'il ne conviendrait pas d'en interroger l'histoire, les évolutions, les répétitions heureuses ou non, et, réussites bien pensées ou échecs mesurés, d'échanger jusqu'aux frontières fragiles de nos certitudes, de s'accorder sur des désaccords féconds, de partager le plaisir du poème. Si nous admirions chez Ovide que le corps d'une pie renfermât l'âme d'une princesse, le sang rouge du mûrier celui de jeunes amants, gageons aujourd'hui que ce 37<sup>e</sup> *Marché de la Poésie*, sans prétendre à la puissance magique de telles métempsychoses, saura offrir à tous une tribune vivante où se feront entendre les voix à travers lesquelles naît, évolue, prend forme et parfois se transforme, la matière polymorphe qui donne prétexte et vie au poème.



# Programme des Festivités du 37<sup>e</sup> Marché de la Poésie

Les Pays-Bas invités d'honneur  
& États généraux permanents de la poésie :  
2019, Métamorphoses du poème



## CharliÉlie Couture

Président d'honneur  
du 37<sup>e</sup> Marché de la Poésie

CharliÉlie Couture est né à Nancy en 1956. Il poursuit depuis près de quarante ans une œuvre « multiste » qui associe peinture, chanson, écriture, photographie. Il est l'auteur de 25 albums et d'une vingtaine de musiques de films, dont celle de *Tchao Pantin*. En 1981, il est le premier artiste français en contrat avec le label anglo-américain Island Records, aux côtés de U2, Grace Jones ou Robert Palmer. L'album *Poèmes rock* le propulse sur le devant de la scène avec « Comme un avion sans aile ». Le disque est classé dans le Top 25 des albums qui ont marqué l'histoire du rock en France. En 2004, CharliÉlie Couture décide de s'installer à New York, où il exprime pleinement son art pictural, jusqu'à gérer « The RE Gallery », son atelier et galerie d'art, à Manhattan. Il a donné plus de 1500 concerts à travers le monde. Après l'album *ImMortel*, produit par Benjamin Biolay (2014), CharliÉlie Couture enregistre *La Fayette* dans le mythique Docks Studio en Louisiane. En juin 2017, il décide de rentrer en France. En 2019, il publie un nouvel album (*Même pas sommeil*) et le livre *La Mécanique du ciel* (Le Castor Astral).

Marché des Lettres est un journal publié par c/i/r/c/é association loi 1901  
12 rue Pierre et Marie Curie F-75005 Paris  
Tél. [00 33] (0)1 44 07 48 39  
e-mail : contact@marche-poesie.com

**Directeurs de la publication :**  
Yves Boudier, Jean-Michel Place  
**Rédacteur en chef :** Vincent Gimeno-Pons  
**Assistante de rédaction :** Kristina Gulczewski  
**Direction artistique et maquette :**  
Michel Mousseau, Stephan Nave  
Photos : DR sauf indications spécifiées

Un supplément 8 pages « Poésie des Pays-Bas » et un supplément 4 pages « Liste des participants au 37<sup>e</sup> Marché de la Poésie » offerts avec *Marché des Lettres* n° 20 dans la limite du tirage.

Achevé d'imprimer chez Corlet Roto.  
© Circé, 2019

Retrouvez tout le Marché et son programme sur  
**marche-poesie.com**

## Mercredi 5 juin

14H Ouverture au public

### 14H POÉSIE SLOVÈNE

Nina Medved (poète, traductrice), Guillaume Métayer, Pierre Soletti, Ales Steger (poète et directeur artistique des éditions Beletrina), Jute Tori (musicien - accordéoniste). Présentation : Mateja Bizjak Petit  
*Rencontre organisée par la Maison de la Poésie / Centre de création pour l'Enfance (Tingueux)*  
Scène Chapiteau du Marché

### 15H TABLE RONDE#1, ÉTATS GÉNÉRAUX Langues de France en poésie

Itxaro Borda (basque), Aurélia Lassaque (occitan), Thierry Malo (créole antillais), Lucien Suel (picard)  
Températeur : Pierre Drogi  
Scène Chapiteau du Marché

### 16H15 FANFARE VERBALE

Ouverture du Marché par la Parade Turbulente  
Chef d'orchestre : David Christoffel

### 17H INAUGURATION OFFICIELLE

En présence (sous réserve) de Yves Boudier et Jean-Michel Place (c/i/r/c/é), Jean-Pierre Lecoq (Maire du 6<sup>e</sup> Arrondissement de Paris et Conseiller régional d'Île-de-France), Christophe Girard (Adjoint à la Maire de Paris chargé de la Culture), Agnès Evren (vice-présidente de la Région Île-de-France chargée de la Culture), Vincent Monadé (Pdt du Centre national du Livre), Alain Absire (Pdt de Sofia), CharliÉlie Couture (Pdt d'honneur du 37<sup>e</sup> Marché), Bas Pauw (Nederlands letterfonds) et Pieter de Gooijer (Ambassadeur des Pays-Bas en France)  
Scène Chapiteau du Marché

### 17H45 LES PAYS-BAS À L'HONNEUR

Présentation de la scène poétique néerlandaise contemporaine : Kim Andringa, Daniel Cunin, Jan H. Mysjkin (traducteurs) et Victor Schiferli (Nederlands letterfonds) en conversation avec Yves Boudier  
Scène Chapiteau du Marché

### 20H 1<sup>re</sup> NUIT DU MARCHÉ

#### PHARES DU NORD#01

Janne Schra  
Concert

Scène Chapiteau du Marché

21H30 Fermeture



## Jeudi 6 juin

11H30 Ouverture au public

### 14H L'ICÔNICITÉ POÉTIQUE

Avec des élèves de l'Institut national des jeunes sourds  
Scène Chapiteau du Marché

### 15H PHARES DU NORD#02

Rencontre avec Anneke Brassinga, Tsead Bruinja et K. Schippers. Températrice : Kim Andringa  
Scène Chapiteau du Marché

### 16H PAROLES D'AUTEURE

Maria Stepanova (Russie), pour *Le Corps revient* aux Nouvelles éditions Place  
Scène Chapiteau du Marché

### 17H TABLE RONDE#2, ÉTATS GÉNÉRAUX Du Patrimoine à la modernité

Dominique Buisset, Jacques Darras, Philippe Di Meo, Danièle Robert. Températrice : Bénédicte Gorrillot  
Scène Chapiteau du Marché

### 18H30 PHARES DU NORD#03

Benno Barnard, Astrid Lampe, Martijn den Ouden et K. Schippers. Présentation : Kim Andringa  
Lectures en français : Jehanne Carillon et Philippe Burin des Rozières  
Scène Chapiteau du Marché

### 20H30 2<sup>e</sup> NUIT DU MARCHÉ

#### PHARES DU NORD#04

Henk Hofstede  
Concert

Scène Chapiteau du Marché

21H30 Fermeture



Le programme du 37<sup>e</sup> Marché de la Poésie est susceptible de modifications de dernière minute. Retrouvez le détail des manifestations sur [marche-poesie.com](http://marche-poesie.com)

Les rencontres avec les poètes néerlandais se feront en traduction simultanée par Marie-Caroline van Seggelen

## Vendredi 7 juin

11H30 Ouverture au public

### 13H30 CENTRE NATIONAL DU LIVRE

Présentation des aides du CnL

Scène Chapiteau du Marché

### 14H15 TABLE RONDE#3, ÉTATS GÉNÉRAUX

Poème en scène

Jacques Bonnaffé, Michel Simonot,

Ariel Spiegler, Élise Vigier

Températeur: Frédéric Dieu (Profession spectacle)

Scène Chapiteau du Marché

### 15H30 PHARES DU NORD#05

Rencontre avec Benno Barnard, Astrid Lampe et Martijn den Ouden

Températrice: Margot Dijkgraaf

Scène Chapiteau du Marché

### 17H REMISE DU PRIX IVAN GOLL

Scène Chapiteau du Marché

### 17H30 REMISE DU PRIX DE LA REVUE NUNC

Scène Chapiteau du Marché

### 17H40 REMISE DU PRIX COPO

Scène Chapiteau du Marché

### 18H10 PAROLES D'AUTEUR

Martin Rueff, pour *La Jonction* aux éditions Nous

Scène Chapiteau du Marché

### 18H30 PHARES DU NORD#06

Lecture avec Anneke Brassinga, Tsead Bruinja, Radna Fabias et K. Michel

Présentation: Kim Andringa et Margot Dijkgraaf

Lectures en français: Jehanne Carillon

et Philippe Burin des Rozières

Scène Chapiteau du Marché

### 20H30 3<sup>e</sup> NUIT DU MARCHÉ LE MOUVANT ET L'ÉMOUVANT

d'après *Moving People* de Riccardo Del Fra

Trio jazz: Rémi Fox (saxophones),

Gabriel Gosse (guitare) et Riccardo Del Fra

(contrebasse et composition)

Scène Chapiteau du Marché

21H30 Fermeture

## Samedi 8 juin

11H30 Ouverture au public

### 11H30 TURBULENCES!

Atelier d'écriture ouvert en compagnie des Turbulents

### 14H TURBULENCES!

Restitution de l'atelier d'écriture

Scène Chapiteau du Marché

### 14H30 TABLE RONDE#4, ÉTATS GÉNÉRAUX

Poème, image et son

Jean-Max Colard, Stéphane Lambert,

Philippe Langlois, Florence Pazzottu

Températrice: Morgane Kieffer

Scène Chapiteau du Marché

### 15H45 PHARES DU NORD#07

Rencontre avec Radna Fabias, Frank Keizer

et K. Michel. Températeurs: Margot Dijkgraaf

et Daniel Cunin

Scène Chapiteau du Marché

### 17H INTER

Rencontre autour de la revue québécoise

*Inter, art actuel*

### 17H30 PAROLES D'AUTEUR

Jaume Pont, avec son traducteur

François-Michel Durazzo

Rencontre organisée par l'Institut Ramon Llull

Scène Chapiteau du Marché

### 18H PAROLES D'ÉDITEUR

Centenaire de Bruno Durocher,

évocation de l'homme et de l'œuvre:

Sylvestre Clancier, Nicole Gdalia et Jean Portante

Lectures par Charles Gonzalès

Scène Chapiteau du Marché

### 18H30 PHARES DU NORD#08

Lecture avec Simone Atangana Bekono, Rozalie Hirs,

Frank Keizer et Hester Knibbe. Présentation: Kim

Andringa et Margot Dijkgraaf. Lectures en français:

Jehanne Carillon et Philippe Burin des Rozières

Scène Chapiteau du Marché

### 20H30 4<sup>e</sup> NUIT DU MARCHÉ

PHARES DU NORD#9

Lucky Fonz III

Concert

Scène Chapiteau du Marché

21H30 Fermeture

## Dimanche 9 juin

11H30 Ouverture au public

### 14H TABLE RONDE#5, ÉTATS GÉNÉRAUX:

Métamorphoses en revues

Fabien Drouet (*21 minutes*),

Hervé Laurent (*L'Ours blanc*),

Marie de Quatrebarbes (*La Tête et les cornes*),

François Rannou (*Babel heureuse*)

Températeur: André Chabin (*Ent'revues*)

Scène Chapiteau du Marché

### 15H30 PHARES DU NORD#10

Rencontre avec Simone Atangana Bekono,

Rozalie Hirs, Hester Knibbe

Températeurs: Margot Dijkgraaf et Jan H. Mysjkin

Scène Chapiteau du Marché

### 17H TABLE RONDE#6, ÉTATS GÉNÉRAUX

Traduire la poésie contemporaine

de langue française

Wang Chien-hui (chinois),

Roxana Paez (castillan, Argentine),

Fabio Scotto (italien)

Températrice: Mateja Bizjac Petit

Scène Chapiteau du Marché

### 18H HOMMAGE À ANTOINE ÉMAZ

Florence Trocmé (Poezibao)

et Jean-Marc Bourg (éditions Faï Fioc)

Scène Chapiteau du Marché

20H Clôture du 37<sup>e</sup> Marché de la Poésie

Riccardo Del Fra



Gabriel Gosse



Lucky Fonz III



# La Périphérie du 37<sup>e</sup> Marché de la Poésie

Sauf exception, les événements de *La Périphérie* du 37<sup>e</sup> Marché de la Poésie sont en « entrée libre », dans la limite des places disponibles.



## Périphérie #01

MARDI 14 MAI | 10 H

Médiathèque départementale de Seine et Marne (Le Mée sur Seine)

### Deux univers de l'intime

Formation à l'usage des médiathécaires et des enseignants

Pascal Boulanger et Christiane Veschambre

Organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne et l'Académie de Créteil

## Périphérie #02

MERCREDI 15 MAI | 14 H

Centre pénitentiaire sud francilien (Réau)

### lecture/rencontre

Lucien Suel

Séance réservée aux personnes détenues.

Organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne, le service pénitentiaire d'insertion et de probation de Seine-et-Marne et le Centre pénitentiaire sud francilien

## Périphérie #03

JEUDI 16 MAI / VENDREDI 17 MAI

Salon du livre (Ljubljana – Slovénie)

### Poëmexport#1

Frédéric Forte et Albane Gellé, traductions Nina Medved.

Températrice: Barbara Pogačnik

Organisée avec le Centre de création pour l'enfance/Antenne de poésie slovène de Tinquex et le Salon du livre de Slovénie

## Périphérie #04

VENDREDI 17 MAI | 19 H

Éditions Unes – La Galerie (Nice)

### L'envers de la vie

Linda-Maria Baros et Étienne Faure

Organisée avec les éditions Unes

## Périphérie #05/06

SAMEDI 18 MAI | 19 H

Le Panthéon (Paris 5<sup>e</sup>)

### Le poème en actes#1

19 h : Julien Blaine, Hortense Gauthier, Joël Hubaut, L'Accrocheur Dézopilant, Cécile Richard, Louise Vanardois

À 20 h 30 Table ronde : « La culture sauvera-t-elle le monde ? » par Bibliothèques Sans Frontières

Organisée avec Bibliothèque sans frontières, le Centre des monuments nationaux et Le Panthéon, dans le cadre du Festival Quartier du Livre et de la Nuit des musées

## Périphérie #07

DIMANCHE 19 MAI | 16 H

Médiathèque de l'Orangerie (Bussy Saint-Martin, 77)

### Droit de voirie

Serge Pey et Chiara Mulas

Organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne, le Parc culturel de Rentiilly et la médiathèque de l'Orangerie

## Périphérie #08

LUNDI 20 MAI | 19 H

Institut Pierre Werner (Luxembourg)

### Poëmexport#2

Lioba Happel (Allemagne), Tonnu Oosterhoff (Pays-Bas), Jean Portante (Luxembourg), Éric Sarner (France).

Organisée avec l'Institut Pierre Werner et la Fondation néerlandaise des Lettres

## Périphérie #09

MARDI 21 MAI | 20 H

Haus für Poesie (Berlin)

### Poëmexport#3

Patrick Laupin et Valérie Rouzeau seront reçus par Ulrike Draesner et Dagmara Kraus.

Températrice: Barbara Wahlster

Organisée avec la Maison de la Poésie de Berlin

## Périphérie #10

MERCREDI 22 MAI | 16 H

Espace Pandora (Vénissieux)

### Fraternellement Charles Juliet#1

À l'occasion de l'entrée dans sa 85<sup>e</sup> année, présentation de l'ouvrage *Fraternellement Charles Juliet*, par Marie-Thérèse Peyrin et Jacques André, en présence de Charles Juliet et de ses invités.

Rencontre animée par Thierry Renard

Organisée avec La Cause des Causeuses, la Médiathèque Lucie Aubrac et l'Espace Pandora

## Périphérie #11

MERCREDI 22 MAI | 18 H 30

Médiathèque Lucie Aubrac (Vénissieux)

### Fraternellement Charles Juliet#2

À l'occasion de l'entrée dans sa 85<sup>e</sup> année, rencontre autour de Charles Juliet, en sa présence.

Entretien avec Jean-Gabriel Coscolluela.

Lectures avec Muriel Carrupt, Geneviève Metge, Martin Laquet et Marie-Ange Sebasti.

Dialogue avec l'assemblée. Pot amical.

Organisée avec La Cause des Causeuses, la Médiathèque Lucie Aubrac et l'Espace Pandora

## Périphérie #12

JEUDI 23 MAI | 19 H

Centre Pompidou (Paris 4<sup>e</sup>)

### Prix Bernard Heidsieck

Michèle Métail, lauréate.

Lecture trilingue avec Camille Bloomfield et Anne-Sophie Roessler.

Organisée avec le Centre Pompidou (Service de la Parole)

## Périphérie #13

VENDREDI 24 MAI | 14 H

Bibliothèque municipale (Montigny sur Loing, 77)

### Le poème insolent#1

David Dumortier à la rencontre d'élèves

Organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne et la bibliothèque municipale de Montigny

marche-poesie.com



## Périphérie #14

VENDREDI 24 MAI | 15 H

L'Autre rive (Nancy)

### Poèmes élémentaires#1

Albane Gellé

18 h 30

### Poèmes élémentaires#2

Frédérique de Carvalho et Marie-Laure Zoos

Organisée avec Poema, la Ville de Nancy et la librairie L'Autre rive

## Périphérie #15

VENDREDI 24 MAI | 19 H

Turbulences! Foyer (Paris 15<sup>e</sup>)

### Dégustation littéraire & livres-échange

Échanges de lectures et circulation autour de livres de poésie contemporaine (bookcrossing/livres-échange), avec les Turbulents et le collège Sainte-Élisabeth

Organisée avec Turbulences! et le collège Sainte-Élisabeth

## Périphérie #16

VENDREDI 24 MAI | 20 H 30

Médiathèque municipale Marina Tsvetaeva (Moret sur Loing, 77)

### Le réel inversé

Isabelle Garron

Organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne et la Médiathèque municipale Marina Tsvetaeva

## Périphérie #17

SAMEDI 25 MAI | 18 H - 23 H

Quartier des Abbesses (Paris 18<sup>e</sup>)

### La Nuit de la littérature

La 7<sup>e</sup> édition de la Nuit de la littérature posera ses valises le samedi 25 mai 2019 dans le 18<sup>e</sup> arrondissement de Paris, quartier des Abbesses.

Avec les poètes Justyna Bargielska, Kristijonas Donelaitis, János Térey, Hélène Tyrtoff, Afshin Yadollahi, Chen Yuhong

Organisée avec le Ficep

## Périphérie #18

SAMEDI 25 MAI | 19 H

L'Autre rive (Nancy)

### Poèmes élémentaires#3

Ludovic Degroote et Julien Boutonnier

Organisée avec Poema, la Ville de Nancy et la librairie L'Autre rive

## Périphérie #19

SAMEDI 25 MAI | 18 H 30

Bibliothèque municipale (Montigny sur Loing, 77)

### Le poème isolent#2

David Dumortier

Organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne et la Bibliothèque municipale de Montigny

## Périphérie #20

DIMANCHE 26 MAI | 16 H

Dépôt M. (Montreuil)

### Matinée d'éditeur#1

Autour des éditions Lanskine: Justyna Bargielska, Rim Battal, Sereine Berlottier, Paul de Brancion, Séverine Daucourt, Guillaume Decourt, Pierre Drogi, Laure Gauthier, Isabelle Macor, Emmanuel Moses, Anna Serra, Lucie Taïeb...

Organisée avec Dépôt M. et les éditions Lanskine

## Périphérie #21

LUNDI 27 MAI | 20 H

Lycée Racine (Paris 8<sup>e</sup>)

### Esprit d'enfance?

Patrick Beurard-Valdoye, Marie Cosnay et Véronique Pittolo

Organisée avec le Lycée Racine

## Périphérie #22

MARDI 28 MAI | 14 H

Le Channel – Scène nationale (Calais)

### Battements d'humanité

Alexandre Billon, Laurence Vielle et Vincent Granger à la rencontre de lycéens

Organisée avec le Channel et Les Découvreurs

## Périphérie #23

MERCREDI 29 MAI | 20 H

La Cave Poésie René Gouzenne (Toulouse)

### Serge Pey invite

Claude Ber, Charles-Nicolas Doutremont, Bruno Geneste, Chiara Mulas, Kenny Osier-Lafontaine, Frédérique Soumagne et Laurence Vielle

Organisée avec la Cave-Poésie René Gouzenne

## Périphérie #24

JEUDI 30 MAI | 20 H

Perdu (Amsterdam)

### Poëmexport#4

Anne Kawala et Christian Prigent

Organisée avec Perdu

## Périphérie #25

SAMEDI 1<sup>er</sup> JUIN | 20 H

Liber (Le Palais / Belle-Île-en-Mer)

### Inventer sa légende

Flora Bonfanti, Bernard Noël (sous réserve) et Hisashi Okuyama

Organisée avec la librairie Liber

## Périphérie #26

DIMANCHE 2 JUIN | 16 H

Dépôt M. (Montreuil)

### Poésie par nature

Michel Collot, Olivier Domerg, Franck Doyen et Aurélie Foglia

Organisée avec Dépôt M.

## Périphérie #27

JEUDI 13 JUIN | 20 H

Ent'revues (Paris 8<sup>e</sup>)

### Septentrion

Soirée autour de la revue *Septentrion* et de son travail sur la poésie, avec Charlotte Van den Broecklilja et Lies Van Gasse (Flandre belge); Gerry van der Linden et Ilja Leonard Pfeijffer (Pays-Bas)

Organisée avec Septentrion, Ent'revues et la Fondation néerlandaise des Lettres

Le programme de *La Périphérie* du 37<sup>e</sup> Marché de la Poésie est susceptible de modifications de dernière minute. Retrouvez le détail des manifestations sur [marche-poesie.com](http://marche-poesie.com)



CIRCE

### Périphérie #30

**MERCREDI 19 JUIN | 19 H**

Centre Wallonie-Bruxelles (Paris 4<sup>e</sup>)

#### 30 ans de Tétrasy Lyre

L'éditrice Primaëlle Vertenoël reçoit Alexis Alvarez, Serge Delaive, Zaïneb Hamdi et Corinne Hoex

Organisée avec le Centre Wallonie-Bruxelles et les éditions Tétrasy Lyre

### Périphérie #31/32/33

**JEUDI 20, SAMEDI 22 ET DIMANCHE 23 JUIN**

Bagdad Institut français  
Al Mada Club  
Université de Bagdad

#### Poèmxport#5#6#7

Les poètes Nadine Agostini (France) et Silvia Geist (Allemagne), les traducteurs Antoine Jockey (France) et Günther Orth (Allemagne) en échange avec les poètes irakiennes Najat Abdallah et Muna Saba Derbash autour de l'anthologie *Inana 2*.

Organisée avec l'Ambassade de France et l'Institut français à Bagdad, Goethe Institut Irak, Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Bagdad, Ministry of Culture Iraq, Writers Union Bagdad, German and French Department University Bagdad, Al Mada for Media Iraq et Felsberg Institute Iraq for Education and Cultural Exchange.

### Périphérie #28

**DIMANCHE 16 JUIN | 16 H**

Dépôt M. (Montreuil)

#### Matinée d'éditeur#2

Autour des éditions La Passe du vent qui fêtent leurs 20 ans.

Katia Bouchoueva, Stéphane Juranics, Patrick Laupin, Yvon Le Men, Emmanuel Merle, Thierry Renard

Organisée avec Dépôt M. et les éditions La Passe du vent

### Périphérie #29

**MARDI 18 JUIN | 19 H 30**

Librairie Texture (Paris 19<sup>e</sup>)

#### Intraductions

Françoise de Laroque, Erik Lindner, Pascal Poyet et Bénédicte Vilgrain

Organisée avec la librairie Texture et la Fondation néerlandaise des Lettres

### Périphérie #34

**SAMEDI 22 JUIN | 9 H 30 et 20 H**

9 h 30 : Place Fleury Mitifiot (Cavaillon)

#### Minuscule Marché de la Poésie

L'Atelier des Grames, La Boucherie littéraire, Chemin de ronde, Collodion, Erès collection Po&psy, Tarabuste, L'Atelier des Venterniers, Unes, Remarque, Jacques Brémond éditeur, éditions de L'Ollave, éditions du Frau, Les Mains, L'Acèu libre, Les Voisins de zéro, Le Port à jauni, Les Lisières, Propos de campagne, L'Atelier du Hannebon, Papiers coupés / Grandir, La Petite librairie des champs de Sylvie Durbec.



James Sacré

20 h : Médiathèque La Durance

#### Poèmes de sept lieues

1<sup>re</sup> partie: Marie Huot et Gil Jouanard, présentés par leurs éditeurs, Jacques Brémond et Anik Vinay  
2<sup>de</sup> partie: « Un chemin avec Antoine Émaz » Lectures, témoignages, avec James Sacré, poète, les éditeurs et amis d'Antoine Émaz

Organisée avec Café Poésie de Cavaillon, la Librairie Le Léopard amoureux et la médiathèque La Durance

### Périphérie #35

**MARDI 25 JUIN | 18 H**

Auditorium de la Boverie (Liège)

#### Poèmxport#8

Emmanuel Laugier et Anne Malaprade en compagnie de Rose-Marie François et Yves Namur.

Présentation: Gérald Purnelle

Organisée avec le Musée de la Boverie et la Ville de Liège, dans le cadre du Festival de Cointe

### Périphérie #36

**MERCREDI 26 JUIN | 20 H**

Maison de la Poésie/scène littéraire (Paris 3<sup>e</sup>)

#### Le poème en actes#2

Jaap Blonk, Giovanni Fontana, Bartolomé Ferrando, Violaine Lochu, Anna Serra

Organisée avec la Maison de la Poésie/ scène littéraire et la Fondation néerlandaise des Lettres

### Périphérie #37

**JEUDI 27 JUIN | 19 H**

Centre international poésie Marseille (13002)

#### Numéro R, salon des revues de création poétique en Région Sud

Inauguration à Marseille de la première édition conçue et organisée par le Centre international de poésie, à la Vieille Charité, du jeudi 27 au dimanche 30 juin 2019. Plus de vingt revues de création dont la plupart réalisées en Région Sud, rencontres et performances. Le Marché de la Poésie invite la revue *Toute la lire* et son directeur de publication Christian Désagulier  
Organisée avec le CipM et Ent'revues

### Périphérie #38

**VENDREDI 28 JUIN | 20 H**

Compagnie Résonances (Paris 18<sup>e</sup>)

#### Un temps pour le poème

Christophe Manon et Florence Pazzottu

Musique: Mehdi Chaib (saxophone)  
Organisée avec la Compagnie Résonances

### Périphérie #39

**SAMEDI 29 JUIN | 19 H**

Chapiteaux Turbulents (Paris 17<sup>e</sup>)

#### Zone de turbulence

Jean-Luc Parant et Laura Tirandaz

Restitution d'atelier d'écriture par les Turbulents  
Organisée avec Turbulences !

## LA PÉRIPHÉRIE LIEUX ET ADRESSES

### 1 MÉDIATHÈQUE DÉPARTEMENTALE

**DE SEINE-ET-MARNE**  
Pôle lecture publique  
Rue Jean-Baptiste Colbert  
77350 Le Mée sur Seine  
RER D Le Mée sur Seine

### 3 24<sup>es</sup> JOURNÉES DU LIVRE SLOVÈNE

Le Parvis de la Moderna Galerija  
Ljubljana (Slovénie)  
Dalmatinova (5-13-20) /  
Cankarjev Dom (14-14B-18)

### 4 ÉDITIONS UNES-LA GALERIE

13 avenue Pauliani  
06000 Nice  
Acropolis (T1)

### 5 6 LE PANTHÉON

Place du Panthéon  
75005 Paris  
M° Cardinal Lemoine (10) /  
RER B Luxembourg

### 7 MÉDIATHÈQUE DE L'ORANGERIE

Domaine de Rentilly  
1 rue de L'Étang  
77607 Bussy Saint Martin  
Torcy sortie 1 (RER A) + Bus Pep's 25

### 8 INSTITUT PIERRE WERNER

28 rue Münster  
L-2160 Luxembourg  
(Grand Duché du Luxembourg)  
Grund, Stadgronn-bréck (23)

### 9 HAUS FÜR POESIE

Knaackstraße 97  
(Kulturbrauerei)  
D-10435 Berlin (Allemagne)  
Eberswalderstraße (U2) /  
Eberswalderstraße (12-M1-M10)

### 10 ESPACE PANDORA

8 place de la Paix  
69200 Vénissieux  
Gare de Vénissieux (D)  
+ Hôtel de Ville-Marcel Houël (T4)

### 11 MÉDIATHÈQUE LUCIE AUBRAC

2/4 avenue Marcel Houël  
69200 Vénissieux  
Gare de Vénissieux (D)  
+ Hôtel de Ville-Marcel Houël (T4)

### 12 CENTRE POMPIDOU

Place Georges Pompidou  
75004 Paris  
M° Rambuteau (11) /  
Les Halles (RER A/B/C/D)

### 13 19 BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE MONTIGNY

Place de la Mairie  
77690 Montigny-sur Loing  
Montigny (SNCF R)

### 14 18 LIBRAIRIE L'AUTRE RIVE

19 rue du Pont Mouja  
54000 Nancy

### 15 FOYER DES TURBULENTS

89 rue des Cévennes  
75015 Paris  
M° Lourmel (8)

### 16 MÉDIATHÈQUE MARINA TSETAEVA

6 allée de la Céramique  
Écuelles  
77250 Moret-Loing-et-Orvanne  
Moret-Veneux les Sablons (RER C)

### 17 QUARTIER DES ABBESSES

M° Abbesses (12)

### 20 26 28 DÉPÔT M. (LA GUILLOTINE)

24 rue Robespierre  
93100 Montreuil  
M° Robespierre (9)

### 21 LYCÉE RACINE

20 rue du Rocher  
75008 Paris  
M° Saint-Lazare (3) (12) (13) (14)  
Se munir d'une pièce d'identité

### 22 LE CHANNEL SCÈNE NATIONALE

173 boulevard Gambetta  
62100 Calais

### 23 LA CAVE POÉSIE RENÉ GOUZENNE

71 rue du Taur  
31000 Toulouse  
M° Capitole (A) / Jeanne d'Arc (B)

### 24 PERDU

Kloveniersburgwaal 86  
NL-1012 CZ Amsterdam (Pays-Bas)  
M° Waterlooplein (51-53-54) /  
Muntplein (T4-9-14-16-24-25)

### 25 LIBER

2 rue des Remparts  
56360 Le Palais (Belle-Île-en-Mer)

### 27 ENT'REVUES

4 avenue Marceau  
75008 Paris  
Accès à la salle: porte cochère appuyer sur l'icône « clé », puis escalier gauche  
M° Alma Marceau (9)

### 29 LIBRAIRIE TEXTURE

94 avenue Jean Jaurès  
75019 Paris  
M° Laumière (5)

### 30 CENTRE WALLONIE-BRUXELLES

46 rue Quincampoix  
75004 Paris  
M° Rambuteau (11) /  
Les Halles (RER A/B/C/D)

### 31 INSTITUT FRANÇAIS DE BAGDAD

Rue Abou Nawas - Bagdad (Irak)

### 32 AL MADA CLUB

Rue Muntanabbi - Bagdad (Irak)

### 33 UNIVERSITÉ DE BAGDAD

Département de langues française et allemande  
Al-Jidiriya - Badgad (Irak)

### 34 PLACE FLEURY MITIFIOT & 60 RUE VÉRAN ROUSSET

84300 Cavaillon

### 35 AUDITORIUM DE LA BOVERIE

Parc de la Boverie 3  
B-4020 Liège (Belgique)  
Boverie (1-2)

### 36 MAISON DE LA POÉSIE/ SCÈNE LITTÉRAIRE

157 rue Saint-Martin  
75003 Paris  
M° Rambuteau (11) /  
Les Halles (RER A/B/C/D)  
Réservation conseillée au 0144545300  
ou [accueil@maisondelapoesieparis.com](mailto:accueil@maisondelapoesieparis.com)

### 37 CENTRE INTERNATIONAL DE POÉSIE MARSEILLE

Centre de la Vieille Charité  
2 rue de la Charité  
13002 Marseille  
M° Joliette (2) / Colbert (1) /  
Sadi-Carnot (T2)

### 38 COMPAGNIE RÉSONANCES

8 rue Camille Flammarion  
75018 Paris  
M° Porte de Clignancourt (4)

### 39 CHAPITEAU DES TURBULENTS

12 boulevard de Reims  
75017 Paris  
(à 10 mn à pied du métro, juste derrière le Périphérique extérieur)  
M° Pte de Champerrét (3)



# Auteur-e-s participant à l'édition 2019

(Liste – non exhaustive – correspondant aux photos des pages 7 et 8)

1. Pascal Boulanger
2. Christiane Veschambre (Juliette Agnel)
3. Lucien Suel
4. Frédéric Forte (Nina Medved)
5. Albane Gellé (Michel Durigneux)
6. Nina Medved Tisk (Gregor Salobir)
7. Barbara Pogačnik (Cene Hawlina)
8. Linda Maria Baros (Phil Journe)
9. Étienne Faure (S. Cardon)
10. L'accrocheur Dézipilant
11. Julien Blaine
12. Hortense Gauthier
13. Joël Hubaut
14. Cécile Richard (David Gommez)
15. Louise Vanardois
16. Chiara Mulas (Circé)
17. Serge Pey (Circé)
18. Lioba Happel (Diana Obinja)
19. Tonnu Oosterhoff (Ellen Karelse)
20. Jean Portante (Laurence Barataud)
21. Éric Sarnier (Lydia Belostik)
22. Ulrike Draesner (Lynn Marven)
23. Dagmara Kraus (Marcin Wezowski)
24. Patrick Laupin
25. Valérie Rouzeau (Hélène Bamberger)
26. Barbara Wahlster (Bettina Straub)
27. Muriel Cerrupt
28. Jean-Gabriel Coscolluela (A. Coscolluela)
29. Charles Juliet (Sylva Villerot)
30. Martin Laquet
31. Geneviève Metge
32. Thierry Renard (Pascal Durif)
33. Marie-Ange Sebasti
34. Camille Bloomfield
35. Michèle Métail (Louis Roquin)
36. Anne-Sophie Roessler
37. David Dumortier
38. Frédérique De Carvalho
39. Mary-Laure Zoss
40. Isabelle Garron (Isabelle Grosse)
41. Hélène Tyrtoff (Paolo Leo)
42. Chen Yuhong
43. Julien Boutonnier
44. Ludovic Degroote
45. Sereine Berlottier (SR)
46. Paul de Brancion
47. Séverine Daucourt (Christophe Dellièvre)
48. Pierre Drogi (Anca Vasiliuni)
49. Laure Gauthier
50. Anna Serra
51. Lucie Taïeb (Michel Durigneux)
52. Patrick Beurard-Valdoye (Isabelle Vorle)
53. Véronique Pittolo
54. Alexandre Billon (Anaïs Gailhbaud)
55. Vincent Granger
56. Laurence Vielle
57. Claude Ber (Adrienne Arth)
58. Charles-Nicolas Doutremont
58. Kenny Ozier-Lafontaine
59. Bruno Geneste (John Sellekaers)
60. Frédérique Soumagne (Nahia Garat)
61. Anne Kawala (Annek-Sarah Maitrot)
62. Christian Prigent (Bénédicte Gorrillot)
63. Flora Bonfanti
64. Bernard Noël (Circé)
65. Hisashi Okuyama
66. Michel Collot (Jean-Marie De Samie)
67. Olivier Domerg (Brigitte Palaggi)
68. Franck Doyen (Sablonchka)
69. Aurélie Foglia
70. Mateja Bizjak Petit (Nina Medved)
71. Guillaume Métayer
72. Pierre Soletti
73. Ales Steger (Bernhard Aichner)
74. Jure Tori
75. Itxaro Borda (Séverine Dabbadie)
76. Aurélie Lassaque (Raphaël Lucas)
77. Thierry Malo (Dorlis)
78. David Christoffel (Olivier Quernez)
79. Kim Andringa (J. Juillard)
80. Daniel Cunin (Dessin A. Van Herreweghen)
81. Jan H. Mysiĳin (Christophe Lucchese)
82. Anneke Brassinga (Serge Ligtenberg)
83. Tsead Bruinja (Tessa Posthuma De Boer)
84. Margot Dijkstra (Chris Van Houts)
85. K. Schippers
86. Maria Stepanova
87. Dominique Buisset (Laurence Mercuri)
88. Jacques Darras
89. Bénédicte Gorrillot (Bénédicte Tourette)
90. Danièle Robert (Christian Tarting)
91. Benno Barnard (Sven Van Baarle)
92. Philippe Burin Des Roziers (Circé)
93. Jehanne Carillon (Sophie Brissaud)
94. Astrid Lampe
95. Martijn Den Ouden (Jerry De Mars)
96. Jacques Bonnaffé (Hervé Leteneur)
97. Frédéric Dieu (Pierre Monastier)
98. Michel Simonot (DS)
99. Ariel Spiegler
100. Martin Rueff
101. Radna Fabias (Wouter Le Duc)
102. K. Michel
103. Jean-Max Colard (H. Véronèse/Centre Pompidou)
104. Morgane Kieffer
105. Stéphane Lambert (Anne Bourguignon)
106. Florence Pazzottu (Charmes Grémont)
107. Frank Keizer (Koen Broos)
108. François-Michel Durazzo
109. Jaume Pont
110. Bruno Durocher
111. Charles Gonzalès (Jean-Didier Tiberghien)
112. Simone Atangana Bekono (G. Jongenelen)
113. Rozalie Hirs (Marco Borggreve)
114. Hester Knibbe (Arend Knibbe)
115. André Chabin (Ent'revues)
116. Fabien Drouet
117. Hervé Laurent
118. Marie De Quatrebarbes (T. de Lange)
119. François Rannou
120. Wang Chen-Hui
121. Roxana Paez (Frédéric Theobald)
122. Fabio Scotto
123. Jean-Marc Bourg (Marc Ginot)
124. Antoine Émaz
125. Florence Trocmé
126. Charlotte Van Den Broeck (Koen Broos)
127. Lies Van Gasse
128. Gerry Van Der Linden (Rogier Fokke)
129. Ilja Leonard Pfeijffer (S. Vanfleteren)
130. Katia Bouchoueva (Alexandre Pulcini)
131. Stéphane Juranics (Flavian Dubourget)
132. Yvon Le Men (Murielle Szac)
133. Emmanuel Merle
134. Françoise de Laroque
135. Erik Lindner (Tessa Posthuma De Boer)
136. Pascal Poyet (Ouidade Soussi Chiadmi)
137. Bénédicte Vilgrain (Toru Kaneko)
138. Alexis Alvarez (François-Xavier Cardon)
139. Corinne Hoex (Jean-François Vannier)
140. Primaëlle Vertenoël (Mustapha Mezmi)
141. Najat Abdallah (Circé)
142. Muna Saba Derbash (Circé)
143. Nadine Agostini (Antoine Gallardo-Lnp)
144. Sylvia Geist
145. Marie Huot (Marc Corigliano)
146. Rose-Marie François (Michel Houet)
147. Emmanuel Laugier
148. Anne Malaprade
149. Yves Namur
150. Gérald Purnelle (Catherine Zimmermann)
151. Jaap Blonk
152. Bartolomé Ferrando (Imke Zeinstra)
153. Giovanni Fontana (Marco Palladini)
154. Violaine Lochu (Valérie Sonnier)
155. Christian Désagulier (Julia-Tabakhova)
156. Mehdi Chaïb
157. Christophe Manon (Florent Mulot)
158. Jean-Luc Parant
159. Laura Tirandaz

Retrouvez leur biographie sur [www.marche-poesie.com](http://www.marche-poesie.com)

## LE LIVRE, TOUS LES LIVRES!

Le Centre national du livre est, depuis 1946, le premier partenaire de tous ceux qui font vivre la création littéraire, sa qualité, son rayonnement et sa diversité.

Grâce à ses 2 500 aides versées par an, le CNL est l'un des piliers du secteur du livre en France.

Par ses choix et ses actions, il contribue à réaliser l'ambition d'une nation de lecteurs.

**NOUS SOUTENONS**

Le CNL apporte son soutien au **37<sup>ème</sup> Marché de la Poésie**.

Par cette aide, l'établissement reconnaît la qualité de la manifestation construite autour d'un projet littéraire structuré qui associe tous les acteurs du livre et qui rémunère les auteurs.

Plus d'informations sur les aides aux manifestations littéraires et sur le CNL : [www.centrenationaldulivre.fr](http://www.centrenationaldulivre.fr)

Toute l'actualité du CNL sur :

Hôtel d'Avejan  
53, rue de Verneuil  
75343 Paris Cedex 07  
01 49 54 68 68

## Bibliothèques Sans Frontières

Libraries Without Borders

Du mercredi 5 au dimanche 9 juin  
durant les 5 jours du 37<sup>e</sup> Marché de la Poésie

Grande collecte de livres  
&  
Collecte de fonds

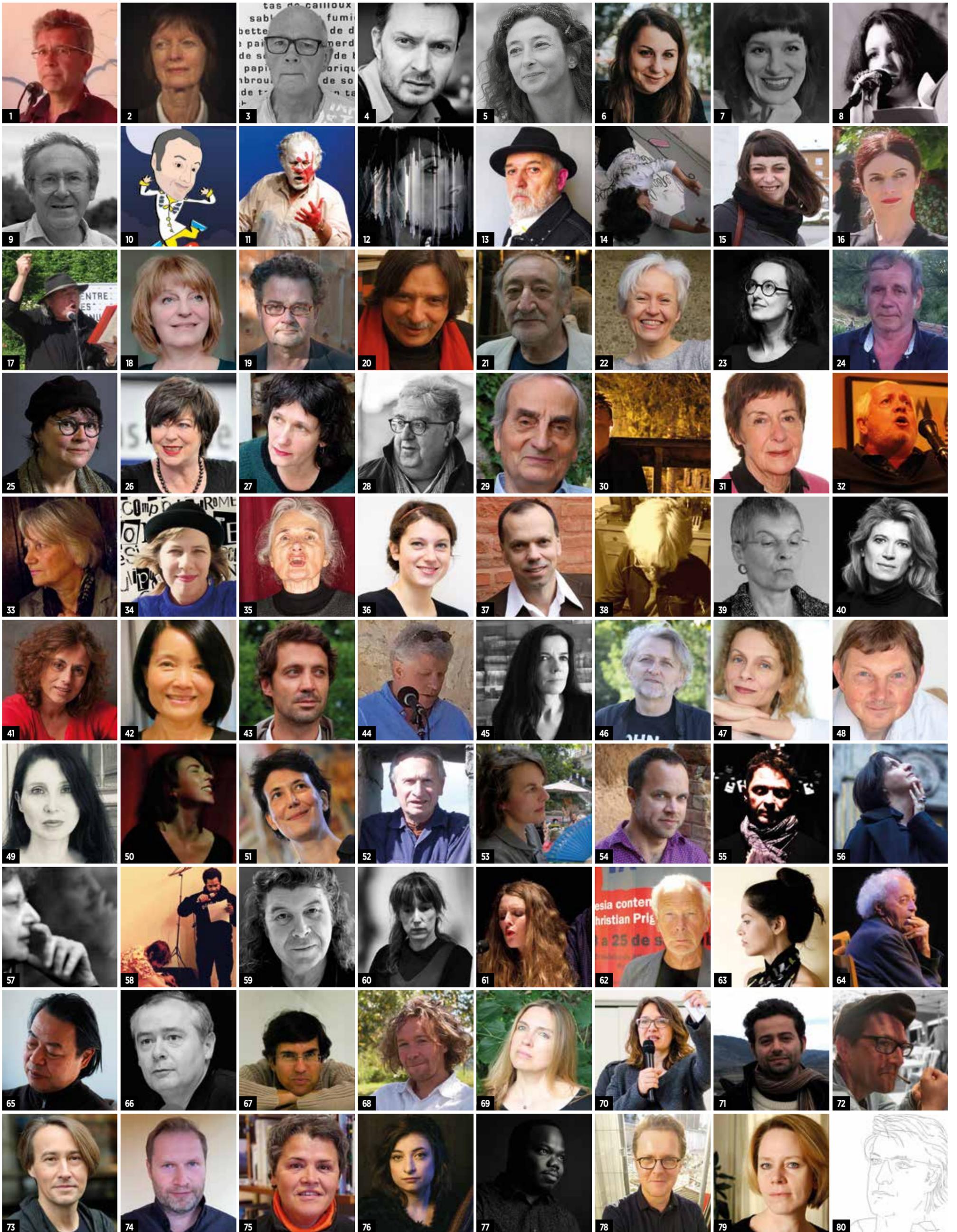
pour Bibliothèques sans frontières

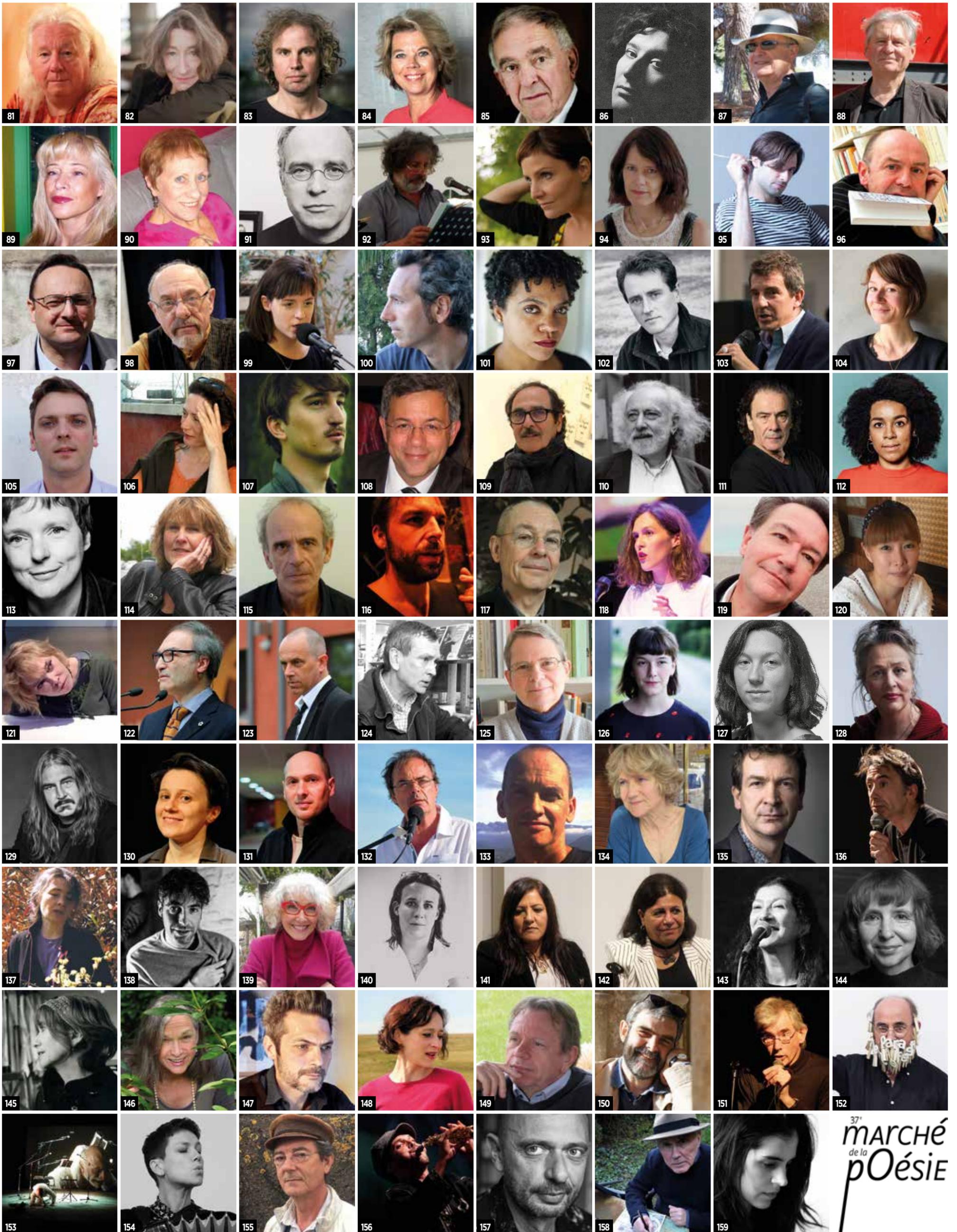
Des urnes seront à disposition de vos dons  
et vous pourrez déposer vos ouvrages  
auprès des stands d'accueil.

Ces ouvrages seront stockés sur le stand 710  
et seront remis à Bibliothèques sans frontières  
à la fin du Marché.

Le 37<sup>e</sup> Marché de la Poésie et sa Périphérie sont organisés par l'association *c/i/r/c/é*, les revues et les éditeurs du Marché, ainsi que toutes les institutions, tous les auteurs, acteurs et musiciens participant à tous les événements • avec le concours de : Ministère de la Culture et de la Communication (Centre national du Livre) • Conseil régional d'Île-de-France • Mairie de Paris • Mairie du 6<sup>e</sup> Arrondissement de Paris • Sofia • La culture avec la copie privée • Fondation Jan Michalski pour l'Écriture et la Littérature • Ambassade des Pays-Bas (Paris) • Fondation néerlandaise des Lettres (Amsterdam) • Les Phares du Nord • dans le cadre de la Foire Saint-Sulpice • avec l'aide de : Médiathèque départementale de Seine et Marne • Académie de Créteil • Centre pénitentiaire sud francilien • Service pénitentiaire d'insertion et de probation de Seine-et-Marne • Centre de création pour l'enfance • Antenne de poésie slovène de Tinqueux • 24<sup>es</sup> Journées du livre de Slovénie • Éditions Unes • Bibliothèques sans frontières, • Centre des monuments nationaux • Panthéon • Festival Quartier du Livre • Parc culturel de Rentiilly • Médiathèque de l'Orangerie • Institut Pierre Werner • Haus für Poésie • Institut Ramon Llull • Médiathèque Lucie Aubrac • Espace Pandora • Cause des causeuses • Centre Pompidou (Service de la Parole) • Bibliothèque municipale de Montigny • Poema • Ville de Nancy • Librairie L'Autre rive • Turbulences! • Collège Sainte-Élisabeth • Médiathèque Marina Tsvetaeva • Dépôt M. • Éditions Lanskiné • Lycée Racine • Channel • Les Découvreurs • Cave-Poésie René Gouzenne • Perdu • Librairie Liber • Ent'revues • Septentrion • Éditions La Passe du vent • Librairie Texture • Centre Wallonie-Bruxelles • Éditions Tétrasyre • Ambassade de France à Bagdad • Goethe Institut Irak • Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Bagdad • Ministry of Culture Iraq • Writers Union Bagdad • German and French Department University Bagdad • Al Mada for Media Iraq • Minuscule Marché de la Poésie • Musée de la Boverie • Ville de Liège • Festival de Cointe • Maison de la Poésie/scène littéraire • cipM-centre international de poésie Marseille • Compagnie Résonances •







37<sup>e</sup>  
 marché  
 de la  
 poésie